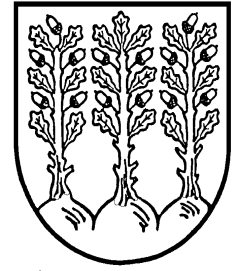


Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

Jahrgang 2012

Mittwoch, den 08.02.2012

Nummer 677

Inhalt	Seite
Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja	
Verordnung über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage 2012 in der Stadt Hoyerswerda	1
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	2
Öffentliche Ausschreibung nach § 12 Nr. 2 VOB/A	2
Öffentliche Ausschreibung nach § 12 Abs 1 VOB/A	4
Sonderamtsblatt	7
Informationen / Informacije	
Ausstellungseröffnung im Alten Rathaus	8
Winterferienlager	8

Verordnung über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage 2012 in der Stadt Hoyerswerda vom 31.01.2012

Auf Grundlage § 8 Abs. 1 und Abs. 2 Satz 1 des Sächsischen Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz-LadÖffG) vom 01.12.2010, veröffentlicht im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 14 vom 20.12.2010, S. 338, und des Beschlusses des Stadtrates vom 31.01.2012 wird verordnet:

§ 1

Für den geschäftlichen Verkehr mit Kunden dürfen die Verkaufsstellen jeweils in der Zeit von 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet sein:

1. **4. März 2012**
aus Anlass des Ostermarktes
2. **28. Oktober 2012**
aus Anlass des Herbstmarktes
3. **02. Dezember 2012**
aus Anlass des Adventsmarktes
4. **16. Dezember 2012**
aus Anlass des Weihnachtsmarktes

§ 2

Anlässlich des 50. Jubiläums der Musikschule Hoyerswerda und des Sinfonischen Orchester e.V. darf die Möbel-Hoffmann Hoyerswerda GmbH in 02977 Hoyerswerda, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 7, in der Zeit von 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr am

12. Februar 2012

geöffnet sein.

§ 3

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung sind Ordnungswidrigkeiten nach § 11 Abs. 1 Ziffer 1 SächsLadÖffG und können mit einer Geldbuße bis 5.000,00 EUR geahndet werden.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

§ 4

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Verkündung in Kraft.

Hoyerswerda, den 01.02.2012

Skora
Oberbürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen.

Das gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,

4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist

a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Hoyerswerda, den 01.02.2012

Skora
Oberbürgermeister

Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 28. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 31.01.2012 gefassten Beschlüsse

Der Stadtrat beschloss
Herrn Sven Tietze mit Wirkung vom 01.04.2012 als Geschäftsführer der Lausitzhalle Hoyerswerda GmbH zu bestellen.

Beschluss-Nr.: 0528-II-12/304/28.

Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Schlussbericht des Rechnungsprüfungsamtes als Ergebnis der örtlichen Prüfung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2010 und fasst folgenden Beschluss:

Die Jahresrechnung 2010 der Stadt Hoyerswerda wird festgestellt.

Beschluss-Nr.: 0515-I-11/305/28.

Der Stadtrat beschloss die Verordnung über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage 2012 in der Stadt Hoyerswerda.

Beschluss-Nr.: 0525-II-11/306/28.

Öffentliche Ausschreibung - § 12 Nr. 2 VOB/A

- a) Öffentlicher Auftraggeber:
Stadt Hoyerswerda
Tiefbauamt

S.-G.-Frentzel-Straße 1
02977 Hoyerswerda
Telefondurchwahl 03571/457530
Faxdurchwahl 03571/457535

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Vergabestelle:

Dezernat III/VOB-Vergabestelle

S.-G.-Frentzel-Str. 1

02977 Hoyerswerda

Tel.: 03571/457557

E-Mail: ute.noack@hoyerswerda-stadt.de

b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Bauftrag - Beschränkte Ausschreibung nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb entsprechend § 3 Abs. 4 Pkt. 1 VOB/A

c) Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg

nein

d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Straßeninstandsetzung mit dem Patchmatik-Verfahren

e) Ort der Ausführung:

Hoyerswerda

f) Art und Umfang der Leistung

Mehrere Straßen in Asphaltbauweise und einer Gesamtlänge von ca. 1 km sowie ein Knotenpunkt im innerstädtischen Bereich in Hoyerswerda sollen im Patchmatik-Verfahren instandgesetzt werden.

Die betreffenden Instandsetzungsmaßnahmen sollen im Anschluss des Teilnahmewettbewerbes einzeln beschränkt ausgeschrieben werden. Es werden jeweils maximal 5 geeignete Bewerber zur Angebotsabgabe aufgefordert.

g) Planungsleistungen sind gefordert:

nein

h) Aufteilung in Lose:

nein

i) Ausführungsfrist:

Baubeginn Mai 2012

Bauende September 2012

j) Zulässigkeit von Nebenangeboten:

Die Abgabe von Nebenangeboten ist nur mit der Abgabe eines Hauptangebotes zulässig.

k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:

entfällt

l) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:

entfällt

m) Frist für den Eingang der Anträge auf Teilnahme; Anschrift, an die diese Anträge zu richten sind; Tag, an dem die Aufforderungen zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt:

17.02.2012, 11.00 Uhr

Stadt Hoyerswerda
Dezernat III/VOB-Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda

05.03.2012

n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:

entfällt

o) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind:

entfällt

p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:

deutsch

q) Eröffnung der Angebote:

entfällt

Ort der Eröffnung der Angebote:

entfällt

r) Geforderte Sicherheiten:

entfällt

s) Wesentliche Zahlungsbedingungen und/oder Verweisung auf die Vorschriften, in denen sie enthalten sind:

Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Verdingungsunterlagen.

t) Rechtsform, die die Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss:

Eine Bietergemeinschaft muss als Rechtsform eine gesamtschuldnerisch haftende mit bevollmächtigtem Vertreter sein.

~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

- u) **Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**
- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
 - IHK-Mitgliedsnachweis
 - Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
 - Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Leistungen
 - Nachweis der ausreichenden Haftpflichtversicherung
 - gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse

Hinweis:

Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung anfordern.

Alle Nachweise sind auch für eventuell eingesetzte

Nachunternehmen zu erbringen.

- v) **Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:**
Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 20.04.2012
- w) **Nachprüfstelle:**
Landratsamt Bautzen
Rechts- und Kommunalamt
Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen
Tel.: 03591/5251-15000, Fax: 03591/5250-15000
E-Mail: komm-amt@lra-bautzen.de

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:
Online auf www.vergabe24.de am 01.02.2012
Gedruckte Fassung: 03.02.2012

Hoyerswerda, den 16.01.2012

Dietmar Wolf
Dezernent

Öffentliche Ausschreibung nach § 12 Abs. 1 VOB/A

a) **Öffentlicher Auftraggeber:**

Stadt Hoyerswerda
Amt für Planung, Hochbau,
Bauaufsicht und Liegenschaften
S. – G. - Frentzel - Str. 1
02977 Hoyerswerda
Telefon: 03571 456540
Fax: 03571 45786540
E-Mail: amt65@hoyerswerda-stadt.de

Vergabestelle:

Dezernat III / VOB - Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda
Tel. 03571 456549
Fax 03571 45786549
E-Mail:
Halina.Zschieschang@hoyerswerda-stadt.de

b) **Gewähltes Vergabeverfahren:**

Bauftrag - Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

c) **Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.**

d) **Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:**

Ausführung von Bauleistungen – Baumeisterarbeiten und Einbau Personenaufzug

e) **Ort der Ausführung:**

Bürgerzentrum „Konrad Zuse“
Braugasse 1-2
02977 Hoyerswerda

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

f) Art und Umfang der Leistung:

Das seit 1999 ungenutzte unter Denkmalschutz stehende Gebäude in der Braugasse 1-2 soll wieder in Nutzung gehen. Dafür sind umfangreiche Umbau-, Sanierungs- und Erweiterungsarbeiten durchzuführen.

Los 4 – Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II, TO III-Bodenplatte Vergabe – Nr. 09/12 HB

- Baustelleinrichtung;
- 1.035 m² Standgerüst, Gerüstgruppe 4;
- 150 m³ Bodenaushub für Einbau von Bodenplatten und Streifenfundamenten;
- 300 m² Mauerwerk Innenwand KS 24 cm;
- 200 m² Mauerwerk Innenwand KS 30 cm;
- 150 m² Mauerwerk Innenwand KS 17,5 cm;
- 80 m² Mauerwerk Innenwand KS 11,5 cm;
- 100 m² Mauerwerk Außenwand Porenbeton 36,5 cm;
- Anlegen diverser Öffnungen;
- Einbau von diversen Stahlträgern HEA 240 und HEA 160;
- 400 m² Ortbeton der Bodenplatte d=15 cm;
- 530 m² Ortbeton der Bodenplatte d=40 cm;
- 210 m² Ortbeton der Hohlkörperdecke d=40 cm;
- Ortbeton diverser Streifenfundamente;
- Ortbeton diverser Unterzüge;
- diverse Treppenelemente und Podeste als Fertigteile;
- 13 m³ Kantholz liefern;
- 300 lfm Kantholz abbinden als Deckenbalken;
- 320 m² Bohlen sägerauh einbauen als Arbeitsebene;
- 450 m² Bodenflächen abdichten;
- Gebäudeentkernung;
- Abbrucharbeiten gleitend mit dem Baufortschritt

Los 39 – Personenaufzug Vergabe – Nr. 10/12 HB

Personenaufzug behindertengerecht entsprechend EN 81-70

- Tragfähigkeit: 675 kg;
- Geschwindigkeit: 1 m/s;
- Förderhöhe: ca. 4,40 m;
- Anzahl Halt: 2;
- Zugangsseiten: zweiseitig;
- Maschinenraum: ohne;
- Türenbreite: 900 mm;

- Türenhöhe: 2.100 mm;
- Kabinenbreite: 1,20 m (Transportzwecke);
- Kabinentiefe: 1,40 m;

vorhandene bauseitige Schachtgrube

- Schachtbreite: 1.600 mm;
- Schachttiefe: 1.950 mm;
- Schachtgrubentiefe: 1.100 mm

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert:

h) Die Angebote sollen für jedes Los separat eingereicht werden.

i) Ausführungsfrist:

Los 4 – Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II, TO III-Bodenplatte Vergabe – Nr. 09/12 HB

Beginn der Arbeiten:	02.04.2012
Ende der Arbeiten:	14.12.2012

Los 39 – Personenaufzug Vergabe – Nr. 10/12 HB

Beginn der Arbeiten:	02.04.2012
Ende der Arbeiten:	30.09.2013

j) Zulässigkeit von Nebenangeboten

Nebenangebote sind bei Los 4 – Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II, TO III-Bodenplatte nicht zugelassen. Bei Los 39 – Personenaufzug sind Nebenangebote nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:

Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:

SDV AG
Bereich Vergabeunterlagen
Tharandter Straße 23 – 35
01159 Dresden
Tel. 0351 4203-1477
Fax 0351 4203-1460

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Mail: vergabeunterlagen@sdv.de

URL: www.vergabe24.de

Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf www.vergabe24.de bereitgestellt.

I) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:

Papierform der Vergabeunterlagen:

Los 4 - Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II,
TO III-Bodenplatte: **100,83 EUR**

Los 39 – Personenaufzug: **13,54 EUR**

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszwecks **4/09/12 HB** (bei Los 4) bzw. **39/10/12 HB** (bei Los 39) an die unter k) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der

SDV AG
Postbank Leipzig
Konto-Nr. 0156600907
BLZ 86010090

erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter www.vergabe24.de nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen:

Los 4 - Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II,
TO III-Bodenplatte: **29,75 EUR**

Los 39 – Personenaufzug: **11,90 EUR**

ist unter www.vergabe24.de nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

m) Frist für Teilnahmeanträge

entfällt

n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:

Los 4 – Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II,
TO III-Bodenplatte Vergabe – Nr. 09/12 HB
21.02.2012 **14.00 Uhr**

Los 39 – Personenaufzug
Vergabe – Nr. 10/12 HB
14.02.2012 **14.00 Uhr**

o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:

Stadt Hoyerswerda
Dezernat III / VOB - Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda

p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:

deutsch

q) Eröffnung der Angebote:

Los 4 – Baumeisterarbeiten-Rohbau TO I, TO II,
TO III-Bodenplatte Vergabe – Nr. 09/12 HB
21.02.2012 **14.00 Uhr**

Los 39 – Personenaufzug
Vergabe – Nr. 10/12 HB
14.02.2012 **14.00 Uhr**

Ort der Eröffnung der Angebote:

Stadt Hoyerswerda
Neues Rathaus
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,
1. Obergeschoss, Zimmer 2.34
(Hinweis: Der Raum ist nur zur Submission besetzt!)

~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

r) Geforderte Sicherheiten:

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Auftragssumme; Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 % der Abrechnungssumme

s) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft:

gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:

Zum Nachweis der Eignung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Kopie über den Eintrag in der Handwerksrolle/-karte
- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
- Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Leistungen
- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse
Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation

von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt 124 „Eigenerklärungen zur Eignung“ vorzulegen. Auf Verlangen sind die Eigenerklärungen durch Vorlage von Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen.

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung anfordern.

v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am:

Los 4: **02.04.2012**

Los 39: **14.03.2012**

w) Nachprüfstelle:

Landratsamt Bautzen
Rechts- und Kommunalamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 5251 15300,
Fax: 03591 5250 15300
E – Mail: rechts-kommunalamt@lra-bautzen.de

Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotsschreiben angefordert werden.

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:

Online auf www.vergabe24.de am: 01.02.2012
Gedruckte Fassung am: 03.02.2012

Hoyerswerda, 30.01.2012

Dietmar Wolf
Dezernent

Das nächste Amtsblatt erscheint am 13.02.2012

Informationen / Informacje

Ausstellungseröffnung im Rathaus

Oberbürgermeister Stefan Skora eröffnet am 10. Februar 2012 um 11 Uhr im Lichthof des Alten Rathauses die Abschlussausstellung des diesjährigen Abiturjahrganges des Léon-Foucault-Gymnasiums.

Diese Ausstellung zeigt den Besuchern eine Vielzahl verschiedener Kunstarbeiten des Kunst-Leistungs-

kurses der Klasse 12, unter anderem aus den Bereichen der Malerei, der Grafik, der Fotografie, Skulpturen aus Speckstein sowie Collagen.

Zur Ausstellungseröffnung sind alle Interessierten recht herzlich mit eingeladen und diese Ausstellung kann während der Öffnungszeiten der Stadtverwaltung (darüber hinaus auf Anfrage) besucht werden.

Auf die Piste fertig los!

Winterferienlager inkl. Skikurs (18.02.-25.02.2012)

Im Winter 2012 geht es wieder mit der IG „Kinderferien“ e.V. zum Rodeln und Skifahren in den polnischen Kurort Swieradow Zdroj (Bad Flinsberg).

Es erwartet alle Teilnehmer, Kinder zwischen 7 und 15 Jahren, eine Woche Spaß im Schnee, Ausflüge, Parties und vieles mehr.

Für nur 159,00 € inkl. Skikurs/Skipass, Hin und Rückfahrt, Ganztages Betreuung & Vollverpflegung

Die Offerte beinhaltet:

- An- und Abreise im Reisebus
- Schnupper-Skikurs (wetterabhängig)
- Betreuung und Animation durch erfahrene Vereinsmitglieder
- maximale Gruppenstärke von 10
- Vollverpflegung / pol. Spezialitäten
- Unterbringung in 5-Bett-Zimmern
- Umtauschmöglichkeit für das Taschengeld nach aktuellem Währungskurs
- Tagestour, Shopping, vielfältige Sportmöglichkeiten, Disko und Kostümparty, Rodeln, Filmnacht, Bilder-CD

und vieles mehr.....

Anmeldung und weitere Infos unter:

www.ig-kinderferien.de und Tel./AB 03571-601805

Der zweimalig stattfindende Ski-Kurs, den die IG „Kinderferien“ e.V. für das kommende Winterlager im polnischen Luftkurort Swieradow Zdroj, zusätzlich zum normalen Ferienlagerprogramm durchführt, wird zum einem ansehnlichen Teil aus Mitteln vergütet, die aus einer Sammlung stammen, die die Kunden von „kräuter meyer“, dem Hoyerswerdaer Tee- und Gewürzfachgeschäft in der Mittelstraße gern spendeten. Bisher kamen so ca. 100,- € zusammen. Herzlichen Dank! Die Sammlung wird noch bis 18. Februar fortgesetzt. Bitte helfen Sie mit, auch kleine Beträge sind eine große Hilfe (ferner sind Spenden auf das Vereinskonto überaus willkommen).

Der Vorstand der IG „Kinderferien“ e.V. plant so zum zweiten Mal einen Anfänger-Ski-Kurs im Winterferienlager. Die bisher gespendeten Mittel reichen nun für die Ausleihe der Ski-Ausrüstungen pro Kind des Winterferienlagers. Die Bezahlung der professionellen Ski-Lehrer in Bad Flinsberg will noch zusätzlich gesichert werden. Schon jetzt freuen sich die Ferienlagerteilnehmer und deren Eltern wieder über dieses Zusatzangebot und sind gespannt auf erneut erlebnisreiche Wintertage in Polen.

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.